



*Universidad Nacional de Lanús*

**154/12**

Lanús, 23 de noviembre de 2012

VISTO, el expediente N° 2989/12 correspondiente a la 9° Reunión del año 2012 del Consejo Superior, y el expediente N° 2383/12 de fecha 11 de septiembre de 2012, y,

**CONSIDERANDO:**

Que el 12 de marzo de 2012 la Sra. Rectora de esta Universidad ha suscripto una Carta de Intención con la Fundación Oswaldo Cruz (Fiocruz), Brasil;

Que el citado Convenio tiene por objeto afirmar su interés de cooperación mutua en las áreas de investigación en salud pública y ciencia y tecnología, y expresan su intención de desarrollar en conjunto posibles actividades que lleven a una ampliación de la cooperación en dichas áreas;

Que este cuerpo, en su 9° Reunión del año 2012, ha analizado el citado Convenio, sin encontrar objeciones;

Que es atributo del Consejo Superior normar sobre el particular, conforme a lo establecido en el Artículo N° 31, inciso o), del Estatuto de la Universidad Nacional de Lanús;

Por ello,

**EL CONSEJO SUPERIOR  
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS  
RESUELVE:**

ARTICULO 1°: Ratificar la Carta de Intención suscripta el 12 de marzo de 2012 entre la Fundación Oswaldo Cruz (Fiocruz), Brasil y la Universidad Nacional de Lanús, cuyo texto se adjunta en un Anexo de cuatro (04) fojas que forma parte de la presente Resolución.

ARTICULO 2°: Regístrese, comuníquese y notifíquese en los términos del Artículo 40 del Reglamento de la Ley Nacional de Procedimientos Administrativos, aprobado por el Decreto N° 1759/72 (t.o. 1991). Cumplido, archívese.

**Firma: Dra. Ana María Jaramillo Valeria Suárez Fernando Ávalos**



**CARTA DE INTENCIÓN**

**Carta de Intención  
entre  
la Fundación Oswaldo Cruz ( Fiocruz) Brasil  
y  
la Universidad Nacional de Lanús (UNLa) Argentina.**

**I**

La Fundación Oswaldo Cruz (de ahora en adelante denominada Fiocruz) y la Universidad Nacional de Lanús (de ahora en adelante denominada UNLa) afirman su interés de cooperación mutua en las áreas de investigación en salud pública y ciencia y tecnología, y expresan su intención de desarrollar en conjunto posibles actividades que lleven a una ampliación de la cooperación en dichas áreas.

**II**

Las actividades realizadas de acuerdo con esta Carta de Intención se determinarán luego haber sido debatidas por los representantes de ambas organizaciones y se implementarán mediante acuerdos mutuos de las partes anteriormente mencionadas, conforme la legislación de ambos países.

**III**

La Fiocruz y la UNLa afirman que la cooperación nacida de esta Carta de Intención deberá concretizarse por medio de:

- a. intercambio de información y documentos técnico-científicos;
- b. intercambio de investigadores, peritos y educandos;
- c. proyectos de cooperación técnica; y
- d. otras formas similares que puedan convenirse.

**IV**

En conformidad con los resultados de las actividades realizadas en el ámbito de esta Carta de Intención, la Fiocruz y la UNLa deberán firmar un Memorando de Entendimiento y un Proyecto de Cooperación Técnica para establecer las bases de una futura cooperación, incluyendo recursos, propiedad intelectual y otros temas apropiados. Si los resultados de los trabajos fueran susceptibles de protección por medio de patentes, no podrán ser objeto de ninguna acción o explotación económica sin autorización expresa y escrita de la otra. Ambas instituciones están sujetas a la legislación vigente en cada país.

**V**



154/12

Universidad Nacional de Lanús

La Fiocruz y UNLa deberán estimular la participación de otras agencias interesadas y comunidades científicas de los dos países. Ambas partes deberán esforzarse para estimular y facilitar contactos entre especialistas y entidades, así como estimular la cooperación por períodos más extensos en programas de investigación, tecnología, educación en salud y desarrollo de la salud pública.

VI

Todas las actividades de cooperación dependerán de la disponibilidad de recursos.

VII

La implementación de esta Carta de Intención será coordinada por la Coordinación de Cooperación Internacional/Director de la Unidad Centro Latino-Americano de Estudios sobre la Violencia y la Salud (CLAVES), por parte de la Fiocruz, y bajo la coordinación del Instituto de Salud Colectiva (ISCO), por parte de la Universidad Nacional de Lanús (UNLa).

VIII

El presente instrumento de cooperación tiene validez por un período de cuatro años a partir de la fecha de su firma y podrá prorrogarse sucesivamente por acuerdo mutuo. Las partes tienen la posibilidad de interrumpir su participación, debiendo notificar la otra parte con antelación mínima de seis meses.

IX

La solución de eventuales controversias inherentes a la interpretación y a la ejecución de la presente Carta de Intención será confiada a un consejo arbitral formado por dos miembros designados por cada una de las partes firmantes y por un miembro elegido de común acuerdo.

X

Esta Carta de Intención se firma ad referendum del Consejo Superior de la UNLa.

Firmada en Río de Janeiro en el día 12 de 03 de 2012, en dos copias de igual contenido y forma, en portugués y en español.

  
Fiocruz  
Paulo Ernani Sabetta Vieira  
Presidente  
Fundação Oswaldo Cruz  
SAPE 0463086

  
UNLa  
ANA MARIA JARAMILLO  
RECTORA  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS

Firma: Dra. Ana María Jaramillo Valeria Suárez Fernando Ávalos



154/12

*Universidad Nacional de Lanús*

**CARTA DE INTENÇÕES**

---

**Carta de Intenções  
entre a Fundação Oswaldo Cruz ( Fiocruz)  
e  
a Universidad Nacional de Lanús (UNLa)**

**I**

A Fundação Oswaldo Cruz (doravante denominada Fiocruz), representada pelo seu presidente, Dr. Paulo Gadelha e a Universidad Nacional de Lanús (doravante denominada UNLa), representada pela Dra. Ana Jaramillo, afirmam seu interesse mútuo de cooperação nas áreas de pesquisa em saúde pública, ciência e tecnologia, expressam a intenção de desenvolver conjuntamente atividades que conduzam a uma ampliação da cooperação nessas áreas.

**II**

As atividades conduzidas de acordo com esta Carta de Intenção serão determinadas após discussão entre os representantes de ambas as organizações e serão implementadas através de acordo mútuo das Partes acima mencionadas, em conformidade com a legislação de ambos os países.

**III**

A Fiocruz e a UNLa afirmam que a cooperação gerada por esta Carta de Intenções deverá concretizar-se através de:

- a . intercâmbio de informação e documentos técnico-científicos;
- b. intercâmbio de pesquisadores, peritos, estudantes e treinandos;
- c. projetos de cooperação técnica;
- d. outros meios similares a serem acordados.

**IV**

Em conformidade com os resultados das atividades realizadas no âmbito desta Carta de Intenções, um Memorando de Entendimento e um Projeto de Cooperação Técnica deverão ser assinados entre a Fiocruz e a UNLa, para estabelecer as bases de uma futura cooperação, incluindo recursos, propriedade intelectual e outros temas apropriados. Se os resultados dos trabalhos forem suscetíveis de proteção por patente, estes, não poderão ser objeto de qualquer ação ou exploração econômica sem a autorização expressa escrita da outra. Ambas as instituições estão sujeitas às normas e legislação vigente em cada país.

**V**

A Fiocruz e a UNLa deverão incentivar o envolvimento de outras agências interessadas e comunidades científicas dos dois países. Ambas as Partes deverão esforçar-se para

**Firma: Dra. Ana María Jaramillo Valeria Suárez Fernando Ávalos**



154/12

Universidad Nacional de Lanús

encorajar e facilitar contatos entre especialistas e entidades, bem como encorajar a cooperação de longo-prazo em programas de pesquisa, tecnologia, educação em saúde e desenvolvimento em saúde pública.

VI

Todas as atividades de cooperação estarão sujeitas à disponibilidade de recursos.

VII

A implementação desta Carta de Intenções estará sob a coordenação da Coordenação de Cooperação Internacional/Diretor da Centro Latino-Americano de Estudos de Violência e Saúde (CLAVES) por parte da Fiocruz, e sob a coordenação do Instituto de Salud Colectiva (ISCO), por parte da Universidad Nacional de Lanús

VIII

O presente instrumento de cooperação tem validade por um período de quatro anos a partir da data de sua assinatura e poderá prorrogar-se sucessivamente por interesse mútuo. As partes têm a possibilidade de interromper sua participação neste acordo, devendo notificar a outra parte com antecedência mínima de dois meses.

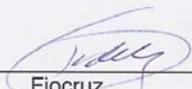
IX

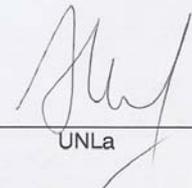
A solução de eventuais controvérsias surgidas na interpretação ou na execução desta Carta de Intenções será confiada a um conselho arbitral formado por dois membros designados por cada uma das partes firmantes e por um membro escolhido de comum acordo.

X

Esta Carta de Intenções será assinada ad referéndum do Conselho Superior da Universidad Nacional de Lanús.

Feita em Rio de Janeiro, no dia 12 de 03 de 2012, em duas cópias de igual conteúdo e forma, em português e em espanhol.

  
Fiocruz  
Paulo Ernani Gadelha Vieira  
Presidente  
Fundação Oswaldo Cruz  
SIAPE 0483086

  
UNLa  
ANA MARIA JARAMILLO  
RECTORA  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS

Firma: Dra. Ana María Jaramillo Valeria Suárez Fernando Ávalos